The Fall 2012 Polish Cultural Institute program is shaping up in fine style, but we also note two musical events that have already taken place in the summer heat. The Santa Fe Opera premiered its new production of Karol Szymanowski’s *King Roger*, directed by Stephen Wadsworth, with Metropolitan Opera star Mariusz Kwiecien in the title role (p. 2). We also heard the winner of the 2010 New York Chopin Piano Competition, Chaoyin Cai, who gave a recital at Chopin’s birthplace in Żelazowa Wola, near Warsaw (p. 4).

In the fall we are looking forward to the National Warsaw Philharmonic’s US tour. The Philharmonic will accompany Russian pianist Yulianna Avdeeva, winner of the 2010 International Chopin Competition in Warsaw (p. 10-13). In November, the Crescendo Period Instrument Orchestra will revive the Golden Age of the Polish baroque (p. 22), leading off a more extensive program of early music in upcoming seasons.

An event that we have long been awaiting is the opening of the exhibition of one of the most important Polish women artists of the second half of the 20th Century—Alina Szapocznikow. A broad review of her artistic work, after stops in Brussels, Los Angeles and Columbus, Ohio will culminate in a symposium and exhibition at the Museum of Modern Art, on display from October through January 2013 (p. 18-21).

In November we are presenting yet another great figure on the Polish and American art scene—Krzysztof Wodiczko. *Abraham Lincoln: War Veteran Projection* will take place in Union Square in Manhattan (p. 26) as part of his ongoing public art project.

Fall is also the time when we award the Found in Translation prize for the best rendition of a work of Polish literature published in the English language (p. 8). This year’s winner is Joanna Trzeciak for her translation of the poems of Tadeusz Różewicz, published under the title *Sobbing Superpower*. In recognition of the many fine translations from Polish that have appeared recently, we are also offering a list of recommended books published in English over the past year.

Read our brochure. Come to our events. These are just the highlights. Please check our website regularly to stay up to date with all our activities in full detail.
The handsome Mr. Kwiecień exudes authority as the king, which makes his anguish even more moving when the shepherd rattles him. Singing in his native Polish, he can highlight the innate qualities of his impressive voice: the dark colorings, earthy textures and muscular delivery.


On July 21, The Santa Fe Opera premiered a new production of *King Roger*, the landmark opera by the Polish composer Karol Szymanowski.

The title role was sung by Mariusz Kwiecień in his first US appearance as King Roger, a role he has performed before in Paris and Madrid. The leading Polish baritone is an enthusiastic advocate for Szymanowski’s work, and states that he wishes to perform it “everywhere in the world.” The piece was directed by Stephen Wadsworth, one of the most acclaimed opera directors in the world, known for his treatments of *Boris Godunov*, *Rodelinda* and *Iphigenie en Tauride* for the Metropolitan Opera as well as *Amelia* and Wagner’s *Ring* for the Seattle Opera, among many others. The shepherd who turns life upside down in the kingdom was sung by American tenor William Burden. The King’s wife was Erin Morley, previously seen in Santa Fe as the Queen of the Night in the 2009 revival of Mozart’s *The Magic Flute* and in Robert Lepage’s Metropolitan Opera *Ring* cycle. The conductor, making his Santa Fe Opera debut was Evan Rogister, a young American who has been active on the European opera scene.

The Santa Fe Opera organized a series of concerts as part of the Szymanowski: Beyond *King Roger* educational program at the Center for Contemporary Arts. Events included a concert featuring pianist Sławomir Dobrzański and violinist Krzysztof Zimowski playing the Mazurkas op. 50 (selections), *Roksana’s Song for Violin and Piano*, *Four Polish Dances* and *Myths* op. 30 *for Violin and Piano*. On July 29th, the Del Sol Quartet in a concert “The Musical Legacy of Szymanowski” presented works by two celebrated Polish contemporary composers, Paweł Szymański and Paweł Mykietyn.

The Santa Fe Opera is one of the most highly acclaimed and innovative summer opera festivals in the world. Its contemporary, state-of-the-art theater overlooks a vast mesa with the famed Sangre de Cristo and Jemez mountains on either side.

This production of *King Roger* was made possible, in part, with support from the Adam Mickiewicz Institute in Warsaw and the Polish Cultural Institute New York.

**EE Jul 21-Aug 14, 2012**

*The Santa Fe Opera*

Santa Fe, NM

www.santafeopera.org
CHAOYIN CAI IN ŻELAZOWA WOLA

Chaoyin Cai, winner of the 2010 New York Fryderyk Chopin Piano Competition presented by Symphony Space and the Polish Cultural Institute New York, spent a week in Warsaw and gave a recital in Chopin’s birthplace of Żelazowa Wola on July 22, 2012. The concert was organized in collaboration with the Fryderyk Chopin Institute.

In celebration of the Chopin Bicentennial, the New York Chopin Piano Competition selected pianists from the finest North American music schools to compete before an international panel of distinguished judges comprised of pianists Ewa Kupiec, Benjamin Hochman, and Daniel Epstein, as well as Washington Post culture critic, Philip Kennicott.

Hailed for her effortless virtuosity and mature interpretation, Chaoyin Cai is currently pursuing her DMA degree in piano performance at the University of Wisconsin-Madison, studying with Christopher Taylor. After graduating with a Bachelor’s degree from Shanghai Conservatory of Music, she continued her studies at Cleveland Institute of Music where she received her Master’s degree and Artist diploma under Dr. Daniel Shapiro. She won the Cleveland Institute of Music concerto competition and performed at Severance Hall under the baton of Maestro Carl Topilow.

Ms Cai has won many piano competitions internationally and in her native China, including first prize at the Beethoven Piano Competition in Shanghai, second prize at the Strauss Piano Competition at the Shanghai Conservatory of Music, second prize at the Asia Piano Competition in Hong Kong, fourth place at the International Piano Competition in China, third place at the Jinhong National Piano Competition, sixth place at Associazion Manifestazioni Artistiche Calabria International Piano Competition in Italy, third prize at the Russian Music International Piano Competition in San Jose, CA, and third prize at the 2008 Bösendorfer International Piano Competition. As a winner of the Iowa International Piano Competition, she played concertos by Mozart and Rachmaninoff with the Sioux City Symphony Orchestra. She has performed recitals in China, Poland, Austria, Germany, Italy, and the United States. Ms Cai has also been a featured soloist with the Shanghai Opera House Orchestra, Shenzhen Symphony Orchestra, and Romania Symphony Orchestra.

EE Jul 22, 2012
Fryderyk Chopin’s birthplace
Żelazowa Wola, Poland
www.chopin.museum/en/museum/zelazowa_wola/
ANDRZEJ WAJDA: KORCZAK

Much like the man it honors, Andrzej Wajda’s Korczak maintains a steely surface tranquility in the face of unspeakable events. –Vincent Canby, The New York Times, 1991

2012 marks the Year of Janusz Korczak (Henryk Goldszmit, 1878-1942), the Polish-Jewish physician, pedagogue and children’s rights pioneer; author of classic children’s novels and journalist, who perished in Treblinka together with a group of 200 orphans in his charge and staff.

In 1990 Andrzej Wajda directed a compelling black and white film about Korczak’s life, based on a screenplay by Agnieszka Holland, with riveting performance by Wojciech Pszoniak and the unforgettable cinematography of Robby Müller. As the head of ghetto’s orphanage, despite the surrounding horror, Korczak coaches, educates and prepares his students for life with tireless commitment, sense of mission and an unshakable spirit, fighting for their well-being in the face of ever more hopeless circumstances. Betty Jean Lifton, author of The King of Children: A Biography of Janusz Korczak, wrote in the New York Times: Korczak—who created Children’s Republics for Polish as well as Jewish orphans—hoped that his life and work would be a bridge between the Poles and Jews, a fragile dream shared by generations of assimilated Jews before Germany invaded Poland in 1939. Now we have a renowned Polish director’s attempt to show Korczak’s struggle to maintain his human values in that inhuman time, a struggle that ended with his proudly defiant march with the children to the train that would take them to Treblinka.

The film is now available for the first time in the United States on Blu-ray and DVD from Kino Lorber.

Korczak
Poland/Germany 1990
Written by Agnieszka Holland
Directed by Andrzej Wajda
Cinematography by Robby Müller
Music by Wojciech Kilar
Production Design by Allan Starski
Produced by Kadr Film Studio
Cast: Wojciech Pszoniak (Janusz Korczak), Ewa Dalkowska (Stefa Wilczyńska), Teresa Budzisz-Krzyżanowska (Maria Falska), Marzena Trybała (Esterka), Piotr Kozłowski, Zbigniew Zamachowski, Aleksander Bardini

EE Aug 14, 2012
American Blu-ray and DVD Release
kinolorber.com
WIESŁAW MYŚLIWSKI’S STONE UPON STONE AT THE EUROPEAN BOOK CLUB

A marvel of narrative seduction, a rare double masterpiece of storytelling and translation... Myśliwski’s prose, replete with wit and an almost casual intensity, skips nimbly from one emotional register to the next, carrying dramatic force... He manages tone so finely, orchestrating a perfect continuity between the tragic and the comic and, ultimately, between life and death.... In his translation Bill Johnston navigates Myśliwski’s modulations with skill and the lightness of touch that is generally the face of profound labour.—Times Literary Supplement

The Polish Cultural Institute New York will host a discussion of the grand epic of 20th Century rural Poland, Stone Upon Stone by Wiesław Myśliwski, at the Mid-Manhattan branch of The New York Public Library as part of the 2012 European Book Club series. In a plain-spoken but unquestioningly modern voice Stone Upon Stone’s protagonist, Szymek Pietruszka recounts his village youth, his time as a guerilla soldier, as a wedding official, a barber, policeman, lover, drinker, and caretaker for his invalid brother, revealing the wisdom that comes with suffering and a vital and exuberant love for life. Bill Johnston’s translation has won, both, the 2012 Best Translated Book Award from the University of Rochester’s international literature blog, “Three Percent” (ed. Chad Post) and Amazon.com, and the distinguished 2012 PEN Translation Prize.

Wiesław Myśliwski (b.1932) is the only writer to have twice won Poland’s highest literary award, the NIKE Prize, in 1996 and in 2006. In 2011 he received the Golden Sceptre for lifetime achievement in the arts, joining such luminaries as Stanisław Lem, Roman Polański, and Sławomir Mrożek.

The discussion will be moderated by David A. Goldfarb, former assistant professor at Barnard College, Columbia University, and author of many articles on Polish and Russian literature.

The European Book Club is a monthly series of book discussions organized by ten European cultural institutes and consulates based in New York. There are no special membership requirements to participate.

Established in 1970, the Mid-Manhattan Library houses the largest circulating collections of The New York Public Library.

The Polish session of the European Book Club is organized by the Polish Cultural Institute New York in collaboration with the World Languages Collection at the Mid-Manhattan Branch of The New York Public Library, within the framework of the European Cultural Institutes in New York (EUNIC).

Wieslaw Myśliwski, Stone Upon Stone

EE Sept 27, 2012
Mid-Manhattan Library (NYPL)
Corner Room Gallery
455 Fifth Avenue, New York, NY
Registration at europeanbookclub.org
WARSAW PHILHARMONIC, US TOUR

The rich, handsomely blended sound of the Warsaw strings… Mr. Wit affectionately molded and shaped phrases. —New York Times, 2008

Ms. Avdeeva…performed with the requisite technique here, blending a muscular approach with an ability to tease out Chopin’s singing lines expressively. —New York Times, 2011

The Polish Cultural Institute New York is proud to co-present the Warsaw Philharmonic and Maestro Antoni Wit at the University of Massachusetts Amherst Fine Arts Center on October 22 as part of their US tour (Oct 19-Nov 12, 2012). The orchestra will be joined by 25-year-old Yulianna Avdeeva, the 2010 winner of the 16th International Fryderyk Chopin Competition in Warsaw. The first woman to win this competition in 45 years, she was also awarded the Krystian Zimmerman Prize for the best sonata performance.

Antoni Wit has been the managing and artistic director of the Warsaw Philharmonic Orchestra and Choir since January 2002. One of Poland’s most highly regarded Polish conductors, he has performed in nearly all the major world musical centers, conducting such leading symphony orchestras as the Berliner Philharmoniker, Staatskapelle Dresden, Philharmonia, BBC London, and many others. Maestro Wit has made over 180 recordings, his collaboration with Naxos resulting in the release of over 50 discs of Polish music. He is one of the few artists in the world whose CDs have sold over three million copies.

Following her sensational win of the First Prize at the 2010 Chopin Competition in Warsaw, Yulianna Avdeeva has given debut performances with the New York Philharmonic under Alan Gilbert in Warsaw and New York, and with the NHK Symphony Orchestra under Charles Dutoit in Tokyo. Yulianna Avdeeva’s repertoire spans a wide range of music from Bach to the 20th Century. She has earned prizes at many international competitions including the Bremen Piano Contest 2003, the Concours de Genève 2006, and the Arthur Rubinstein Competition in Poland.

The tour is organized by Columbia Artists Management, Inc., with additional support for the Amherst concert from the Polish Cultural Institute New York.

EE Oct 22, 2012
Fine Arts Center Concert Hall
The University of Massachusetts Fine Arts Center
151 Presidents Drive, Amherst, MA 01003
www.fineartscenter.com
<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Time</th>
<th>Location and Details</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Oct 19</td>
<td>8pm</td>
<td><strong>MECHANICS HALL</strong>&lt;br&gt; (Pre-Concert Talk 7pm)&lt;br&gt; Opening Night of the 153rd Season of the Worcester Music Festival&lt;br&gt; 321 Main Street&lt;br&gt; Worcester MA 01608&lt;br&gt; <a href="http://www.mechanicshall.org">www.mechanicshall.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Oct 20</td>
<td>8pm</td>
<td><strong>TILLES CENTER FOR THE PERFORMING ARTS</strong>&lt;br&gt; 20 Northern Boulevard&lt;br&gt; Greenvale, NY 11548&lt;br&gt; <a href="http://www.tillescenter.org">www.tillescenter.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Oct 21</td>
<td>3pm</td>
<td><strong>STATE THEATER</strong>&lt;br&gt; 15 Livingston Avenue&lt;br&gt; New Brunswick, NJ 08901&lt;br&gt; <a href="http://www.statetheatrenj.org">www.statetheatrenj.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Oct 22</td>
<td>7:30pm</td>
<td><strong>FINE ARTS CENTER</strong>&lt;br&gt; CONCERT HALL&lt;br&gt; UNIV. OF MASSACHUSETTS&lt;br&gt; 151 Presidents Drive&lt;br&gt; Amherst, MA 01003&lt;br&gt; <a href="http://www.fineartscenter.com">www.fineartscenter.com</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Oct 23</td>
<td>7:30pm</td>
<td><strong>JORGENSEN AUDITORIUM</strong>&lt;br&gt; UNIV. OF CONNECTICUT&lt;br&gt; 2132 Hillside Road&lt;br&gt; Storrs, CT 06269&lt;br&gt; <a href="http://www.jorgensen.uconn.edu">www.jorgensen.uconn.edu</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Oct 25</td>
<td>7:30pm</td>
<td><strong>ALUMNI HALL</strong>&lt;br&gt; UNITED STATES&lt;br&gt; NAVAL ACADEMY&lt;br&gt; Annapolis, MD 21402&lt;br&gt; <a href="http://www.usna.edu/homepage.php">www.usna.edu/homepage.php</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Oct 27</td>
<td>8pm</td>
<td><strong>NORTH PENN HIGH SCHOOL</strong>&lt;br&gt; 1340 Valley Forge Road&lt;br&gt; Lansdale, PA 19446</td>
</tr>
<tr>
<td>Oct 28</td>
<td>3pm</td>
<td><strong>THE PERFORMING ARTS CENTER PURCHASE COLLEGE</strong>&lt;br&gt; 735 Anderson Hill Road&lt;br&gt; Purchase, NY 10577&lt;br&gt; <a href="http://www.artscenter.org/about">www.artscenter.org/about</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Nov 1</td>
<td>8pm</td>
<td><strong>UNIV. OF GEORGIA PERFORMING ARTS CENTER</strong>&lt;br&gt; 230 River Rd.&lt;br&gt; Athens, GA 30602&lt;br&gt; <a href="http://www.pac.uga.edu">www.pac.uga.edu</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Nov 2</td>
<td>8pm</td>
<td><strong>SCHWARTZ CENTER FOR PERFORMING ARTS</strong>&lt;br&gt; CHERRY LOGAN EMERSON CONCERT HALL, EMORY UNIV.&lt;br&gt; 1700 North Decatur Road NE&lt;br&gt; Atlanta, GA 30322&lt;br&gt; <a href="http://www.arts.emory.edu">www.arts.emory.edu</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Nov 3</td>
<td>8pm</td>
<td><strong>SOFTILE THEATER</strong>&lt;br&gt; COLLEGE OF CHARLESTON&lt;br&gt; 66 George Street&lt;br&gt; Charleston, SC 29424&lt;br&gt; sottile.cofc.edu</td>
</tr>
<tr>
<td>Nov 4</td>
<td>7:30pm</td>
<td><strong>CURTIS M. PHILLIPS CENTER MUSIC HALL</strong>&lt;br&gt; 315 Hull Road&lt;br&gt; Gainesville, FL 32611&lt;br&gt; performingarts.ufl.edu</td>
</tr>
<tr>
<td>Nov 7</td>
<td>8pm</td>
<td><strong>SOKA PERFORMING ARTS CENTER, SOKA UNIV.</strong>&lt;br&gt; 1 University Drive&lt;br&gt; Aliso Viejo, CA 92656&lt;br&gt; <a href="http://www.soka.edu">www.soka.edu</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Nov 8</td>
<td>8pm</td>
<td><strong>VALLEY PERFORMING ARTS CENTER</strong>&lt;br&gt; 18111 Nordhoff Street&lt;br&gt; Northridge, CA 91330&lt;br&gt; <a href="http://www.valleyperformingartscenter.org">www.valleyperformingartscenter.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Nov 11</td>
<td>7pm</td>
<td><strong>DAVIES SYMPHONY HALL</strong>&lt;br&gt; Grove Street at Van Ness Avenue&lt;br&gt; San Francisco, CA 94102&lt;br&gt; <a href="http://www.sfsymphony.org">www.sfsymphony.org</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Nov 12</td>
<td>8pm</td>
<td><strong>CURTIS M. PHILLIPS CENTER MUSIC HALL</strong>&lt;br&gt; 315 Hull Road&lt;br&gt; Gainesville, FL 32611&lt;br&gt; performingarts.ufl.edu</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Times subject to change. For updates, please visit polishculture-nyc.org.
FOUND IN TRANSLATION AWARD 2012

In his poetry, Różewicz is putting our long history of misconduct under the linguistic microscope. –Monika Zobel, The California Journal of Poetics

Thanks to Trzeciak’s deft, deferential translation, English readers see his place among stars of his Central-European generation—Herbert, Szymborska, Popa, Holub—poets who illustrate the power of a single plainsong to be heard over milling mobs; one sensibility to outweigh hours of broadcast nonsense. –Judges’ citation, Griffin Poetry Prize

The Polish Book Institute in Kraków, W.A.B. Publishers, the Polish Cultural Institute in London, and the Polish Cultural Institute New York, originators of the Found in Translation Award, are pleased to announce that Joanna Trzeciak has been named this year’s winner for her translation of Sobbing Superpower by poet Tadeusz Różewicz.

Widely held to be the most influential Polish poet of a generation that includes Czesław Miłosz and Wisława Szymborska, Tadeusz Różewicz gives sharp voice to the crisis of values of the post-WWII era. Joanna Trzeciak’s new translation reveals Różewicz’s supernatural simplicity, his stark diction and sudden turns of language and logic. Sobbing Superpower was a finalist for the 2012 Griffin Poetry Prize—a rare distinction for a work in translation.


The Found in Translation award is given annually to the translator of the finest publication of Polish literature in English to have appeared in book form during the preceding calendar year and recognizes the great importance of the original text. The winner receives a monetary award and a three-month residency in Kraków funded by the Polish Book Institute.

The award will be presented at the Ohio State University to mark a new initiative in Polish Studies, drawing on the resources of the Slavic, Sociology, Women’s Gender and Sexuality Studies, and other Departments affiliated with the Center for Slavic and East European Studies.
ANDRZEJ WAJDA: ASHES AND DIAMONDS

Wajda has created some vivid ideas through imagery—ideas that carry cynicism, melancholia, wistfulness and shock. —Bosley Crowther, The New York Times, 1961

A masterpiece of Polish cinema, Andrzej Wajda’s Ashes and Diamonds (Popiół i diament, 1959) brought the Polish romantic tradition into the 20th Century by introducing an anti-hero in a spectacular, James Dean-like role performed by Zbigniew Cybulski with existentialist nonchalance and despair. Based on the novel by Jerzy Andrzejewski about a disillusioned Home Army soldier, Maciek Chełmicki, who faces the new reality of Communist Poland and the inevitable passing of his own youth—Ashes and Diamonds mesmerized audiences with its symbolism, suspense, sophistication, and modern approach to acting.

Together with A Generation (Pokolenie, 1955) and Canal (Kanał, 1957), this film is the last title in Wajda’s war trilogy that launched his career as a director. In 1959 Ashes and Diamonds received a FIPRESCI Award from the Venice Film Festival.

As part of its See It Big! film series, the Museum of the Moving Image, in collaboration with the Polish Cultural Institute New York, will present two special screenings of Wajda’s classic film in a new digital restoration, demonstrating the film’s original richness of contrast, masterful camerawork and expressionist use of deep shadows, as filmed by cinematographer Jerzy Wójcik and conceived with Wajda’s impressive visual sense. The screening on Oct 14 will be introduced by renowned film historian and critic David Thompson.

Ashes and Diamonds is presented by the Museum of the Moving Image in collaboration with the Polish Cultural Institute New York. Additional assistance provided by Sławomir Grünberg, Log TV.

Ashes and Diamonds
Poland 1959
Written by Jerzy Andrzejewski and Andrzej Wajda
Directed by Andrzej Wajda
Cinematography by Jerzy Wójcik
Production Design by Roman Mann
Produced by Kadr Film Studio
Cast: Zbigniew Cybulski (Maciek Chełmicki), Ewa Krzyżewska (Krystyna), Adam Pawlikowski (Andrzej), Bogumił Kobiela (Drewnowski), Wacław Zastrzeżyński (Szczuka)

See It Big!
Oct 13-14, 2012, 2pm
Museum of the Moving Image
36-01 35th Avenue
Astoria, New York 11106
718-777-6888
movingimage.us
The Polish Cultural Institute New York is proud to support the first extensive, large-scale survey of works by one of Poland’s most original and relentlessly experimental artists of the 20th Century: the touring exhibition **Alina Szapocznikow: Sculpture Undone, 1955-1972**, curated by Elena Filipovic and Joanna Mytkowska. The exhibition is organized at MoMA by Connie Butler, The Robert Lehman Foundation Chief Curator of Drawings.

A sculptor who began working during the postwar period in a classical figurative style, Alina Szapocznikow radically reconceptualized sculpture as an imprint not only of memory but also of her own body. Though her career effectively spanned less than two decades (cut short by the artist’s death in 1973 at age 47), Szapocznikow left behind a legacy of provocative objects that evoke Surrealism, Nouveau Réalisme, and Pop Art. Her tinted polyester casts of body parts, often transformed into everyday objects like lamps or ashtrays; her poured polyurethane forms; and her elaborately constructed sculptures, which at times incorporated photographs, clothing, or car parts, all remain as wonderfully idiosyncratic and culturally resonant today as when they were first made. Well-known in Poland and highly influential since early in her career, Szapocznikow’s work merits historical reexamination.

The exhibition offers a comprehensive overview of this important artist’s work at a moment when international interest is blossoming. Spanning one of the most rich and complex periods of the 20th Century, Szapocznikow’s oeuvre responds to many of the ideological and artistic developments of her time through artwork that is at once fragmented and transformative, sensual and reflective, playfully realized and politically charged.
ALINA SZAPOCZNIKOW (cont.)

Featuring over 100 pieces of sculpture, drawing, and photography, the exhibition draws on loans from private and public collections including major institutions in Poland. First presented in 2011 at the WIELS Contemporary Art Centre in Brussels and subsequently at the Hammer Museum in Los Angeles and the Wexner Center for the Arts in Columbus, Ohio, the show will be on exhibit for four months at The Museum of Modern Art in New York. It is accompanied by a major publication, co-published by The Museum of Modern Art and Mercatorfonds, that reflects new scholarship on Szapocznikow, contextualizing this work for a broader audience.

The exhibition is organized by WIELS Contemporary Art Centre, Brussels, and the Museum of Modern Art, Warsaw, in collaboration with The Museum of Modern Art, New York and the Hammer Museum, Los Angeles. The exhibition traveled to the Wexner Center for the Arts, Columbus, Ohio.

The MoMA presentation is made possible by MoMA’s Wallis Annenberg Fund for Innovation in Contemporary Art through the Annenberg Foundation. Additional support is provided by The Andy Warhol Foundation for the Visual Arts, The Modern Women’s Fund, and the Polish Cultural Institute New York.

The accompanying symposium is supported in part by the Trust for Mutual Understanding.

The Museum of Modern Art
New York, NY
moma.org
LA LOMBARDESCA: THE GOLDEN ERA OF THE POLISH BAROQUE

Under the direction of Christine Gevert, Crescendo will premiere several Polish Baroque Polychoral Sacred Works in the US. The program presents little-known choral and instrumental masterworks by six Polish composers who are among the most important exponents of the Golden Era of the Polish Baroque. The featured piece will be the Missa Concertata La Lombardesca by Bartłomiej Pękiel—which shows how the Venetian style was skillfully crafted and transformed in the hands of this stellar Polish Baroque composer. Crescendo’s choir of forty singers and period instrumentalists from New York and Boston will be joined by renowned soloists including Early Music Soprano Julianne Baird.

**Crescendo** was founded in 2003 by German/Chilean conductor, harpsichordist, and organist, Christine Gevert. The group brings rarely heard choral and instrumental music, sacred and secular, performed by professional and avocational singers, and the Crescendo Period Instrument Orchestra to the communities of northwestern Connecticut and nearby New York and Massachusetts regularly collaborating with Early Music vocal specialists and period instrument players. Under Ms Gevert’s artistic direction, Crescendo has premiered in the US such seventeenth and early eighteenth century masterpieces as a large-scale requiem by H.I.F. Biber, Venetian and Latin American polychoral works, Cantatas by Wilhelm Friedemann Bach and Christoph Graupner, and the Missa Votiva of Czech composer, Jan Dismas Zelenka.

Presented by Crescendo in collaboration with the Polish Cultural Institute New York.

**PROGRAM**

- Mikolaj Zieleński (c.1550-1616)
  *Offertoria et Communiones Totius Anni* (1611) for choir and instruments
  *Magnificat a 12* for three choirs and instruments

- Adam Jarzębski (c.1590-1648)
  *Selection of instrumental pieces from Canzoni é Concerti*
  *Missa Triumphalis* for Solo Voices, Choir, cornetti, trombones, strings and basso continuo

- Bartłomiej Pękiel (1633-c.1670)
  *Missa Concertata la Lombardesca* for two Choirs, trombones, violins and basso continuo

- Grzegorz Gerwazy Gorczycki (c.1665-1734)
  *Stabat Mater dolorosa* for Choir
  *Complemiorium In te, Domine, speravi* for Choir, strings and basso continuo

- Stanislaw Sylwester Szarzyński (c.1670-1713)
  *Jesu Spes Mea* for soprano solo and instruments
  *Sonata* for two violins and basso continuo

**EE**

- Nov 10, 2012, 6pm
  *Trinity Episcopal Church*
  484 Lime Rock Road
  Lakeville, CT 06039

- Nov 11, 2012, 4pm
  *First Congregational Church*
  251 Main Street
  Great Barrington, MA 01230

www.worldclassmusic.org
AGNIESZKA TABORSKA
AT NEW LITERATURE FROM EUROPE 2012

Writer and scholar Agnieszka Taborska (b. 1961) is reimagining the surreal for the postmodern era. A lecturer at the Rhode Island School of Design since 1989, her main areas of interest are the image of women in fin de siècle Western art and literature, French Surrealism, the significance of women in the movement and the impact Surrealism has on contemporary art. Her literary collaborations with American collage artist Selena Kimball are contemporary experiments in surrealism. The Dreaming Life of Leonora de la Cruz (tr. Danusia Stok, Midmarch Arts Press, 2007) and their next book, The Unfinished Life of Phoebe Hicks (tr. Ursula Phillips) join image and text in parallel narratives. Their fictional heroines are clairvoyant women whose internal visions are projected externally through art and are conditioned by the scientific contexts of their eras. Leonora is an eighteenth-century Carmelite nun caught in a thirty-year dream state, who becomes the patron saint of Surrealism. Phoebe is a mid-nineteenth century New England spirit medium whose séances coincide with the emergence of photography.

Taborska will be the third author to represent Poland at the New Literature from Europe festival, following crime novelist Zygmunt Miloszewski in 2011 and Olga Tokarczuk in 2010. New Literature From Europe offers a unique opportunity to encounter European writers from eight countries reading and discussing their work both in English and in the original languages. The theme of the ninth annual festival is the relationship between literature and the other arts.

New Literature from Europe is organized by the Polish Cultural Institute New York in collaboration with the New York branches of the Austrian Cultural Forum, the Czech Center, the Cultural Services of the French Embassy, the Goethe-Institut, the Istituto Italiano di Cultura, the Romanian Cultural Institute, the Instituto Cervantes, the European Cultural Institutes in New York (EUNIC), Words Without Borders, The Brooklyn Rail, and The New York Public Library.

EE Nov 15-17, 2012
2012 Festival

Nov 17, 2012
Panel Discussions with the Writers
New York Public Library
Stephen A. Schwarzman Building
South Court Auditorium
Fifth Avenue at 42nd Street,
New York, NY

Additional events and locations TBA
Krzysztof Wodiczko, one of Poland’s most widely acclaimed international multimedia artists, will be presenting his newest project, *Abraham Lincoln: War Veteran Projection*, at Union Square in New York. The presentation, produced by More Art, will be one of the most significant outdoor public art installations in Manhattan in recent years. After the 2011 presentation at the ICA Boston, this is the second of Wodiczko’s Veterans Project presentations, organized in collaboration with the Polish Cultural Institute New York.

For over three decades, Wodiczko’s politically-charged work has been exploring the relationship between art, democracy, human rights, violence, trauma, and healing. The Polish artist has been recognized especially for his large-scale public projections—over eighty of them have been displayed in countries including Poland, Germany, Israel, Japan and the US. In these works, he transforms the stories, voices, and gestures of ordinary people in extraordinary circumstances by projecting them onto public monuments and landmarks. By appropriating public buildings and monuments as backdrops, Wodiczko focuses attention on ways in which architecture and monuments reflect collective memory and history, engaging themes of war, conflict, trauma, and public discourse. Wodiczko has also developed “instruments” to facilitate survival, communication, and healing for homeless people and immigrants; these therapeutic devices—which the artist envisions as technological prosthetics or tools for extending human abilities—address physical disability as well as economic hardship, emotional trauma, and psychological distress.

Krzysztof Wodiczko (b. 1943, Warsaw) lives and works in New York and Cambridge, Massachusetts. His work has appeared in many international exhibitions, including the Bienal de São Paulo (1965, 1967, 1985); Documenta (1977, 1987); the Venice Biennale (1986, 2000); and the Whitney Biennial (2000). Wodiczko received the 1999 Hiroshima Art Prize for his contribution as an artist to world peace, and the 2004 College Art Association Award for Distinguished Body of Work. He is also a professor at the Harvard Graduate School of Design in Cambridge, MA where he directs the Art, Design and Public Domain program. A major monographic study of his work Krzysztof Wodiczko was published by Black Dog Publishing in 2011, while his new book *Abolition of War*, from the same publisher, was released in the Spring of 2012.

Founded in 2004, More Art is a New York-based nonprofit organization devoted to connecting the public with renowned contemporary artists by presenting innovative public art projects in unconventional spaces. More Art works with artists who have a sincere interest in the paradoxes of this city. The organization helps develop programs that represent a variety of media and aesthetics and is primarily concerned with involving people who, due to ethnic, social or economic barriers, have limited access to the arts resources in the city.

*Abraham Lincoln: War Veteran Projection* is presented by More Art in collaboration with the Polish Cultural Institute New York and Gallerie Lelong.
CONTEMPORARY POLISH THEATRE:
STRZĘPKA/DEMIRSKI

As part of the ongoing International/World Theatre Series, the Martin E. Segal Theatre Center, The Graduate Center CUNY will commit an entire evening to the work of Monika Strzępka and Paweł Demirski—an emerging director/playwright duo from Poland. The presentation will feature a staged reading of the play In The Name Of Jakub S., written by Demirski and directed originally by Strzępka, followed by a discussion with artists.

Since their explosive 2007 debut The Forefathers’ Eve: The Exhumation (Dziady: Ekshumacja), playwright Paweł Demirski and theater director Monika Strzępka are considered the leading figures of the new wave of Polish critical theater. They work in the genres of burlesque, farce, slapstick, and comedy, and use the anarchic power of laughter as means of pointed social commentary. Their stories describe the economic, historic and mental ramifications of various Polish conflicts. Their theatrical language is blunt, cheeky and full of humor, but the main topics of their collaborative works are quite serious: cultural and economic exclusion, authority-citizen relationships, the modern crisis of values in relation to neo-liberal politics, and Polish national phantasms. They have earned many awards at Polish theater festivals including the top prize at the 2010 Divine Comedy International Theatre Festival. In the same year, Strzępka and Demirski received the Polityka news weekly “Passport” prize—one of the most prestigious awards for artists in Poland—in recognition of their “courage to speak up more openly and honestly than we [the society] are willing to hear.”

The play In The Name Of Jakub S. (W imię Jakuba S.), originally presented as a coproduction by Teatr Dramatyczny in Warsaw, Łaźnia Nowa Theatre, and the Divine Comedy International Theatre Festival 2011, is a story based on the infamous and bloody Galician peasant uprising of 1846. In the month-long riots led by Jakub Szela, hundreds of wealthy landowners were slaughtered by the vengeful mob of their angry serfs. In Strzępka/Demirski’s play, the story is not as much a retelling of a historical events, but rather a critique of the emerging post-Communist Polish middle class, considered by the authors as “the descendants of Jakub Szela.”

Monika Strzępka (b. 1976) is a graduate of the Theater Academy in Warsaw. She has directed plays written by Demirski at the Dramatic Theater in Wałbrzych (Diamonds Are Only Carbon Hard at Work, Once Upon a Time, There Was a Pole, a Pole, a Pole and the Devil, Long Live the War, Once Upon a Time, There Was Andrzej, Andrzej, Andrzej and Andrzej) and the Polish Theater in Wrocław (The Forefathers’ Eve. The Exhumation and Death of a Taxpayer.)

Paweł Demirski (b. 1979) studied architecture in Gdańsk and journalism at the University of Wrocław. He has held the playwright scholarship at the Royal Court Theatre in London. In 2003-2006, he was the literary director of the Wybrzeże Theatre in Gdańsk. Parafrazy—a selection on his dramas—has recently been published in Poland by Krytyka Polityczna.

The evening with Strzępka and Demirski is presented by Martin E. Segal Theatre Center, The Graduate Center CUNY, in cooperation with the Polish Cultural Institute. Additional support comes from the Trust for Mutual Understanding.

EE Dec 3, 2012, 6:30pm
The Martin E. Segal Theatre Center
New York, NY
web.gc.cuny.edu/mestc/
Since 2005 the Polish Cultural Institute New York has been facilitating cultural collaboration between Poland and the United States through an artistic residency exchange program, bringing Polish visual and performing artists and sometimes writers to the US and their American counterparts to Poland. This season’s Polish artists-in-residence include:

**Jasmina Metwaly at Art Omi International Artists Residency**

**Jun-Jul 2012**

Jasmina Metwaly is a painter and a multimedia artist oscillating between Poland and Egypt. She was born in Warsaw in 1982, completed an MA at the Academy of Fine Arts in Poznań in 2006, and in 2009 she received a Postgraduate Diploma at the Byam Shaw School of Art at Central Saint Martin’s College of Art and Design in London. She is the co-founder of 8784h project and XR Gallery in Luboń, Poland, as well as a member of the social media collective Mosireen in Cairo, Egypt. Metwaly’s work is time-based with strong correlations and cross-references to painting. Her work also challenges the language of documentary activism. Being culturally, mentally and geographically suspended between several locations, her works contextualize the form in which the image occurs. During her residency at Art Omi she is exploring the duality of space around her: the studio (IN) and painting and video work (OUT).

The ART OMI International Artists Residency is made possible by the Adam Mickiewicz Institute Fellowship with additional support from the Polish Cultural Institute New York and Egyptian Ministry of Culture.

**Izabela Chlewinska, Magda Jedra and Maria Stoklosa at Dance Up USA**

**Sept-Oct 2012**

Izabela Chlewinska, Magda Jedra and Maria Stoklosa are the first Polish dance artists-in-residency of the exchange program between the Art Stations Foundation in Poznań and Dance/USA Philadelphia, which was inaugurated in June 2012. As part of this collaboration, Polish dancers are offered a customized residency in Philadelphia during the renowned Philadelphia Live Art/Philly Fringe Festival, which includes studio time, classes, dialogues with Philadelphia artists and the opportunity to present their work within the Philly Fringe program.

Izabela Chlewinska is a dancer, choreographer, and a teacher. A recipient of many international fellowships, she is a member of Embassy of... an international collective of 70 young artists from all over the world. Her choreographic debut, Ophelia is Not Dead, inspired by texts of William Shakespeare, Aglaja Veteranyi, and Virginia Woolf, has been showcased at events around the world including the Prisma Forum Dance Festival in Mexico. She subsequently organized the Ophelia is Not Dead Festival featuring young artists from Costa Rica, Serbia, Hungary, England, Sweden, the US, and Poland. Since 2009, she has been cooperating with Dada von Bzdulow Dance Theater in Gdańsk, and working on new productions.

Dancer and choreographer Magda Jedra has been performing with the Gdansk Dance Theatre from 1998 to 2000. In 2005 she co-founded the Good Girl Killer theatre group with the dancer Anna Steller. It is a performing collective, specializing in site-specific performance art. Since 1999 she has been teaching contemporary dance technique and improvisation.

Marysia Stoklosa is a choreographer and a dancer. She studied choreography at the School of New Dance Development in Amsterdam and contemporary dance at The Place in London.
Her largest work, Let’s Dance Chopin, premiered at Expo 2010 in Shanghai. She is the Artistic Director of the Burdąg Foundation—a private performing arts center in Burdąg in northeastern Poland, where she has been producing dance projects and organizing workshops. As a curator, she is also involved with a series of new dance presentations in Warsaw.

PHL/Poland Dance Artists Exchange program is supported by Music and Dance Institute in Warsaw and the Polish Cultural Institute New York, in collaboration with Gdansk Dance festival and International Dance Theatre Festival Zawirowania in Warsaw.

Marianna Dobkowska at CEC ArtsLink and Residency Unlimited
Oct 2012

Marianna Dobkowska is a curator of exhibitions, projects and residencies at the Center for Contemporary Art Ujazdowski Castle in Warsaw. Her recent curatorial projects include the solo show The Allies by the American artist Jesse Aron Green and Transfer—a series presenting young Ukrainian artists. She has also played a large role in the RE-Tooling RESIDENCIES project in the role of editor. During her CEC ArtsLink residency she will focus on art through social practice—grassroots initiatives and programs that have a wide community base. She seeks to expand her understanding of socially-engaged work through direct involvement with institutions and local communities in the US.

Organized by CEC ArtsLink within the ArtsLink Residencies program and by Residency Unlimited New York, in cooperation with the Polish Culture Institute New York. Made possible through funds from the Polish Ministry of Culture and National Heritage, as part of the Młoda Polska grant program.

Katarzyna Krakowiak at Residency Unlimited
Oct-Nov 2012

Sculptor and multimedia artist Katarzyna Krakowiak (b.1980) is a graduate of the Academy of Fine Arts in Poznan. This year she is representing Poland at the 13th International Architecture Exhibition of the Venice Biennale with the project Everyone Has the Right to Sound. Since 2006, she has been exploring the use of media such as the Internet and radio in her work, collaborating with architects, stage designers, mobile communications technicians, software engineers and activists. She is particularly interested in the clash between technology and biology and in spaces and sound vibrations inaudible to the human ear.

The Polish-American artist-in-residence program is sponsored by the Polish Cultural Institute New York in collaboration with AIR CCA Zamek Ujazdowski and Residency Unlimited New York.
RECOMMENDED BOOKS

**God’s Horse and The Atheists’ School**  
**BY WILHELM DICHTER**

From the gradually maturing perspective of the young Polish-Jewish narrator, *God’s Horse* and *The Atheist’s School*, both NIKE Prize nominees, recount in spare, precise prose, the harrowing tale of a family’s Holocaust struggle and their postwar lives in Poland’s political elite. Dichter depicts the tensions between dedicated Jewish Communists and Polish Jews fearing another tragedy, between ideologues and pragmatists, between Polish patriots and their Soviet masters.

- **Tr. Madeline G. Levine**  
  Northwestern U. Pr., 2012  

**The Night Wanderers: Uganda’s Children and The Lord’s Resistance Army**  
**BY WOJCIECH JAGIELSKI**

Wojciech Jagielski’s *The Night Wanderers* is framed by a compelling account of the experience of one child forced to commit horrific acts of brutality as a soldier in the rebel forces of Joseph Kony, the Lord’s Resistance Army. Jagielski outlines the history of Uganda and the context in which someone like Kony could come to command such force. Jagielski also vividly portrays the dilemmas that face a journalist from the outside, trying to break into an unfamiliar world.

- **Tr. Antonia Lloyd-Jones**  
  Seven Stories Press, 2012  

**My First Suicide**  
**BY JERZY PILCH**

Jerzy Pilch’s *My First Suicide* is a collection of ten short stories, each powerful and unforgettable in its own, that reveals the author’s passionate desires and disturbing personal struggles as it paints a vibrant picture of contemporary Polish life with humor, irony, and Pilch’s immensely readable dry wit.

- **Tr. David Frick**  
  Open Letter Books, 2012  

**In Red**  
**BY MAGDALENA TULLI**

One of Poland’s most celebrated contemporary authors, Magdalena Tulli weaves a dark, entrancing myth reminiscent of old Polish folklore with her latest work, *In Red*. The atmospheric story of a beautiful yet sinister town ever immersed in winter, *In Red* captivates readers with its tale of “people who should not exist and events that should not happen…”

- **Tr. Soren Gauger, Marcin Piekoszewski**  
  Twisted Spoon Press, 2012  

**On the Road to Babadag: Travels in the Other Europe**  
**BY ANDRZEJ STASIUK**

Andrzej Stasiuk carves out his own path on a journey from his native Poland through the less-traveled lands of Central and Eastern Europe. *On the Road to Babadag* recounts Stasiuk’s unforgettable adventures in the culturally rich nations of Slovakia, Hungary, Romania, Slovenia, Albania, Moldova, and Ukraine.

- **Tr. Michael Kandel**  
  Houghton Mifflin Harcourt, 2011  
The Polish Cultural Institute New York, established in 2000, is a diplomatic mission to the United States serving under the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland.

The Institute’s mission is to build, nurture and promote cultural ties between the United States and Poland by presenting Polish culture to American audiences and by connecting Polish artists and scholars to American institutions, introducing them to their professional counterparts in the United States, and facilitating their participation in contemporary American culture.

Through its extensive contacts in Poland and the United States, the Institute is in an excellent position to facilitate various forms of cultural exchange, including fundraising, residencies for Polish artists in the US and for Americans in Poland, research trips, connecting writers with translators and publishers, organizing panels of artists and scholars, generating press coverage, and developing public outreach.

The Institute has been producing and promoting a broad range of cultural events in theater, music, film, literature, the humanities, and visual arts. Among its American partners are such distinguished organizations as Lincoln Center for the Performing Arts; Brooklyn Academy of Music; The Museum of Modern Art; The Jewish Museum; The PEN American Center; The Poetry Society of America; National Gallery of Art; Yale University; Columbia University; Princeton University; Harvard Film Archive; CUNY Graduate Center; Juilliard School of Music; The New Museum; La MaMa E.T.C.; and many more. Our programs have included American presentations of works by such luminaries as filmmakers Roman Polański, Andrzej Wajda and Jerzy Skolimowski; writers Czesław Miłosz, Adam Zagajewski and Wiesława Szymborska; composers Krzysztof Penderecki, Witold Lutosławski and Mikolaj Gorecki; theatre directors Krystian Lupa, Jerzy Grotowski, Tadeusz Kantor and Grzegorz Jarzyna; visual artists Krzysztof Wodiczko, Katarzyna Kozyra, Artur Żmijewski; and many other important artists, writers, historians, scholars, musicians, and performers.

Address
Polish Cultural Institute New York
350 Fifth Avenue, Suite 4621
New York, NY 10118
tel 212.239.7300
fax 212.239.7577
nyc.office@instytutpolski.org
polishculture-nyc.org